

2nd

Sunday of Ordinary Time

YEAR C

Segundo Domingo del Tiempo Ordinario Año C

Enero 19, 2025



ST. KEVIN PARISH

704 CORTLAND AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94110
PHONE: 415-648-5751
WEBSITE: WWW.STKEVINSF.ORG
EMAIL: stkevin100@gmail.com
Pastor: Rev. Miguel Ruiz, SVD

MASS SCHEDULE

Tuesday - Friday: 9AM

Saturday Vigil Mass: 5PM

Sunday: 9:30 AM, 12 Noon Spanish

For Mass Intention please call Parish Office
a week in advance

OFFICE HOURS

Tuesday to Friday: 10:00 AM to 2:00 PM

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

First Friday of each month
After 9AM Mass, Benediction at Noon



SACRAMENTS

PLEASE NOTE: FOR BAPTISMS OR WEDDINGS,
YOU MUST BE A PRACTICING CATHOLIC AND A
MEMBER OF THE PARISH.

Confessions

*Saturday: 4:30 - 4.50PM
and after each daily Mass by request*

Baptism Pre-registration

by email at stkevin100@gmail.com or
call the parish office

Marriage

*Contact the Parish Office at least six months
before the expected wedding date.*

RELIGIOUS EDUCATION COORDINATOR

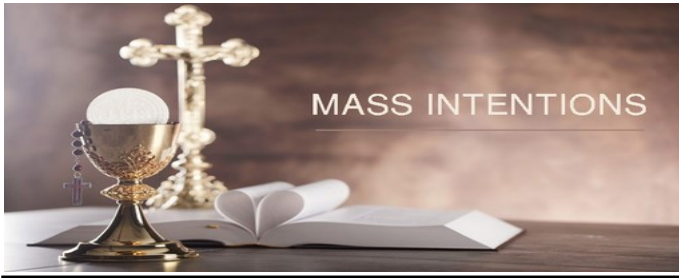
SONIA AREVALO

CCD

Classes for First Communion and
Confirmation (*English & Spanish*)

RCIA-RICA

Rite of Christian Initiation of Adults
Rito de Iniciación Cristiana para Adultos



Saturday January 18, 2025

5:00 PM + Frances Culp

All Souls

Sunday January 19 2025

9:30 AM + Aurelio ~ Ana Briones

All Souls

12:00 PM + Dr. Eric Antonio Diaz

Jacqueline Calderon (Graduation)

During the month of January
there will be no weekday mass

*Durante el mes de Enero
no habrán misas durante la semana*

Offering Collections for Sunday Jan 12, 2025

1st Collection \$1,605.00

2nd collection \$710.00

A quick reminder to please come prepare with the exact amount you are offering during mass. Ushers are not allowed to give change.

Second Sunday in Ordinary Time, Cycle C

Sunday, January 19, 2025

First Reading/ *Primera Lectura*

Isaiah 62:1-5 / *Isaias*

God delights in Israel and will rejoice as a bridegroom rejoices over his bride.

Responsorial Psalm/ *Salmo Responsorial*

Psalm 96:1-2,2-3,7-8,9-10 / *Salmo*

A song in praise of God's marvelous deeds

Second Reading/ *Segunda Lectura*

1 Corinthians 12:4-11 / *1ra Corintios*

All spiritual gifts originate from the same Spirit.

Gospel / *Evangelio*

John 2:1-11 / *San Juan*

Jesus performs his first sign at a wedding feast in Cana.

Un pequeño recordatorio a venir preparados con la cantidad exacta de nuestra ofrenda semanal. Los ministros de la colecta no están autorizados para dar cambio. Agradecemos su comprensión.

2da Colecta del próximo domingo

Necesidades de la Parroquia

2nd Collection next week

Nuestra Ofrenda Semanal: La Palabra de Dios nos indica que le demos lo primero y lo mejor. En Proverbios 3:9 leemos: "Honra al Señor con tus bienes, con las primicias de todos tus frutos". El apóstol Pablo escribió: "Cada primer día de la semana, cada uno de ustedes aparte una suma de dinero conforme a sus ingresos" (1 Corintios 16:2). Dar demuestra nuestra gratitud por todos los dones que Dios nos ha otorgado.

Our Weekly Offering. God's Word directs us to give him our first and best. In Proverbs 3:9 we read, "*Honor the Lord with your wealth, with the firstfruits of all your crops.*" The Apostle Paul wrote, "*On the first day of every week, each one of you should set aside a sum of money in keeping with his income*" (1 Corinthians 16:2). Giving demonstrates our gratitude for all of the gifts that God has bestowed upon us.



Dones del Espíritu Santo

En la segunda lectura del Segundo Domingo del Tiempo Ordinario Año C, Pablo habla de que el Espíritu Santo da diferentes dones a las personas. Estos obsequios están destinados a ayudar a la comunidad y mostrar el amor de Dios. Pablo enumera varios dones, como la sabiduría, el conocimiento, la fe y la curación. Cada persona recibe un regalo que puede utilizar para ayudar a otros.

El mensaje de Pablo nos recuerda que todos tenemos algo valioso que aportar. Ninguna persona tiene todos los dones, por eso nos necesitamos unos a otros. Cuando usamos nuestros dones juntos, podemos hacer grandes cosas para nuestra comunidad y la Iglesia.

Podemos aplicar esta enseñanza en nuestras vidas reconociendo nuestros propios dones y los de los demás. Deberíamos animarnos unos a otros a utilizar estos dones para el bien de todos. Trabajando juntos, podemos construir una comunidad más fuerte y amorosa.



Gifts of the Holy Spirit

In the second reading for the 2nd Sunday in Ordinary Time Year C, Paul talks about the Holy Spirit giving different gifts to people. These gifts are meant to help the community and show God's love.

Paul lists several gifts, such as wisdom, knowledge, faith, and healing. Each person receives a gift that can be used to help others.

Paul's message reminds us that everyone has something valuable to contribute. No one person has all the gifts, so we need each other. When we use our gifts together, we can do great things for our community and the Church.

We can apply this teaching in our lives by recognizing our own gifts and the gifts of others. We should encourage each other to use these gifts for the good of everyone. By working together, we can build a stronger and more loving community.



RECEPTION OF HOLY COMMUNION

Those who receive Communion may receive either in the hand or on the tongue, and the decision should be that of the individual receiving, not of the person distributing Communion. If Communion is received in the hand, the hands should first of all be clean. If one is right handed the left hand should rest upon the right. The host will then be laid in the palm of the left hand and then taken by the right hand to the mouth. If one is left-handed this is reversed. **It is not appropriate** to reach out with the fingers and take the host from the person distributing. The person distributing

Communion says audibly to each person approaching, "The Body of Christ." The communicant should audibly respond, "Amen," indicating by that response his or her belief that this small wafer of bread, the wine in this chalice are in reality the body and blood of Christ the Lord.

RECIBIENDO LA SAGRADA COMUNION

Aquellos que reciben la Comunión pueden recibirla en la mano o en la lengua, y la decisión debe ser de la persona que recibe, no de la persona que distribuye la Comunión. Si la Comunión se recibe en la mano, las manos deben estar limpias en primer lugar. Si uno es diestro, la mano izquierda debe reposar sobre la derecha. Luego, la hostia se colocará en la palma de la mano izquierda y luego se llevará con la mano derecha a la boca. Si uno es zurdo, esto se invierte. **No es apropiado** extender los dedos y tomar la hostia de la persona que distribuye. La persona que distribuye la Comunión dice en voz alta a cada persona que se acerca: "El Cuerpo de Cristo". El comulgante debe responder en voz alta: "Amén", indicando con esa respuesta su creencia de que esta pequeña hostia de pan, el vino en este cáliz son en realidad el cuerpo y la sangre de Cristo el Señor.



MASS REQUEST.

GIVE THE GIFT OF A HOLY MASS.

The Catechism of the Catholic Church states: *“From the beginning, the Church has honored the memory of the dead and offered prayers in suffrage for them, above all the **Eucharistic sacrifice**, so that, thus purified, they may attain the beatific vision of God”* (CCC 1032).

It is especially important to pray for the dead, as they can no longer pray for themselves. Pope Francis said that offering the celebration of the Eucharist for the dead “is the best spiritual help that we can give to their souls, particularly to the most abandoned ones.”

The 2025 Mass Intentions book is Available here at St Kevin. If you would like to give the gift of a Holy Mass please fill out the form on the back of the church and deposit it on the rectory mailbox.

PETICION DE UNA MISA

Dar el regalo de una Santa Misa

El Catecismo de la Iglesia Católica afirma: “Desde el principio, la Iglesia ha honrado la memoria de los difuntos y ha ofrecido oraciones en sufragio por ellos, sobre todo el sacrificio eucarístico, para que, así purificados, puedan alcanzar la visión beatífica de Dios” (CIC 1032).

Es especialmente importante orar por los muertos, ya que ya no pueden orar por sí mismos. El Papa Francisco dijo que ofrecer la celebración de la Eucaristía por los muertos “es la mejor ayuda espiritual que podemos dar a sus almas, particularmente a los más abandonados”.

El libro de Intenciones de Misa 2025 está disponible aquí en St Kevin. Si desea dar el regalo de una Santa Misa, complete el formulario en la parte posterior de la iglesia y dépositelo en el buzón de la rectoría.